

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:germanistiky
Datum odevzdání posudku diplomové práce:
12.5.2008

Diplomant: Blanka Bredová

Aprobace: ČJ-NJ/SŠ

~~Recenzent*)~~
Vedoucí*) diplomové práce
Doc.PhDr.Alena Aigner,CSc.

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Čeština jako cizí jazyk u německých mluvčích (téma)

Diplomantka se po dohodě soustředila na problémy výslovnosti a poslechu u německých mluvčích učících se česky. Tyto složky zkoumá jak z hlediska teoretického, tak i z hlediska jejich praktického nácviku. Práce je doplněna nahrávkou výslovnostních a poslechových cvičení a rozsáhlou přílohou ilustrující výslovnost českých hlásek.

Kapitola o výslovnosti se podrobně věnuje hláskovému systému češtiny a němčiny a prospělo by jí zkrácení a větší soustředění na praktickou stránku věci. Rovněž chybí větší zohlednění interferenčních chyb.

Navíc se diplomantka někdy neubrání obrácenému pohledu (tedy z pozice Čecha učícího se německy). Nepřesnosti jsou např. na str. 17 – 25 (výslovnost ó, l, pě, bě, „stejná výslovnost“ v češtině a v němčině atd.).

Kapitola o **poslechu s porozuměním** je z velké části souhrnem teoretických poznatků a přináší jen málo konkrétních podnětů pro praktické vyučování. Nejsou zmíněny některé charakteristické obtíže při poslechu (např. předložková spojení) nebo při výslovnosti (německý mluvčí má tendenci dávat přízvuk tam, kde je dlouhá samohláska).

Těžiště práce je v **samostatně vytvořených výslovnostních a poslechových cvičeních**. Cvičení, určená převážně pro úroveň A1 a A2, byla rozdělena podle svého určení pro nácvik jednotlivých výslovnostních jevů a alespoň částečně jsou využitelná v praxi. Nejzajímavější jsou přitom cvičení na doplňování interpunkce (např. str. 29). I když se ne vždy podařilo najít hranici mezi použitelnými a příliš obtížnými tvary, je zřejmé, že diplomantka se problematice velmi věnovala a snažila se nalézt vhodný systém.

Kapitola o **poslechových cvičeních** jednak zpracovává texty z různých učebnic, jednak uvádí cvičení vlastní včetně způsobu práce s nimi. Také zde je částečně vidět dosavadní malá zkušenost s učením cizinců, protože diplomantka ještě těžko posoudí, který tvar je obtížný (např. 36: *věnovala ses klientovi, v obuvi, za sluníčkem*). Na nahrávce je poněkud nejasný pokyn „doplňte chybějící délku“ v č. 2. Druhý hlas není jako mluvčí zcela vhodný, diplomantka je si toho však vědoma, důvody jsou technického rázu.

Práci doplňuje návrh na **využití filmu** Kolja ve výuce, opět s návrhem vhodného rozdělení a cvičení, které ve svém celku působí poněkud monotónně.

Diplomantka se práci věnovala s velkým nasazením, je však zřejmé, že jí chybí praktické zkušenosti a dostatečná představa o tom, co je pro cizince obtížné. Přesto je možno práci chápat jako první krok k bližšímu proniknutí do dané problematiky.

Otázky k obhajobě:

1. Uveďte příklady předložkových spojení, která jsou pro německy mluvícího cizince obtížná při porozumění a odůvodněte, popř. navrhněte nácvik
2. Jak byste nacvičila správné přízvukování např. u časování sloves na -ovat? Jaké zde Němec dělá chyby a proč?

Návrh na klasifikaci diplomové práce: - velmi dobře-



podpis vedoucí diplomové práce

12.5.
V Linci..... 2008.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevhověl
--------------------	---------	-------------	-------	----------